

Installation and use instructions
 Code 8021951

Split core current transformer, 5A output.

Istruzioni installazione e uso
 Codice 8021951

Trasformatore a nucleo apribile, uscita 5A.

Installations- und Gebrauchsanweisung
 Code 8021951
 Kabelumbau-Stromwandler, 5A Ausgang.

EN
Input specifications

| | |
|------------------------|-----------|
| Primary current (In) | see label |
| Max continuous current | 1,2 In |
| Rated System Voltage | 600 V ac |

UL NOTE: insulation class: A (105), 55 °C rise type at 30°C ambient

IT
Specifiche di ingresso

| | |
|------------------------------|------------------|
| Corrente primaria (In) | vedere etichetta |
| Corrente max continua | 1,2 In |
| Tensione nominale di sistema | 600 V ca |

DE
Technische Daten Eingänge

| | |
|--------------------|---------------|
| Primärstrom (In) | siehe Etikett |
| Max. Dauerstrom | 1,2 In |
| Systemnennspannung | 600 V ca |


 • cURus
 • EN 61869-2

 CARLO GAVAZZI Controls SpA
 via Safforze, 8 - 32100 Belluno (BL) Italy
 www.gavazziautomation.com
 info@gavazzi-automation.com
 info: +39 0437 355811 / fax: +39 0437 355880

ENGLISH
WARNINGS


- DANGER!** Live parts. Heart attack, burns and other injuries.
- Disconnect the power supply and load before installing CTA.
 - If the transformer is installed on a cable carrying a current, and the terminals are not connected to the analyser, a dangerous voltage is generated.
 - CTA should only be installed by qualified/authorized personnel
 - Before powering the energy analyser, make sure it is correctly wired.

NOTICE: before closing CTA, verify that the semicores are clean, dry and free of foreign materials which might prevent regular contact between them.

NOTICE: high-intensity magnetic fields may vary the values measured by the transformer. Avoid installing near permanent magnets, electromagnets or iron masses.

INTENDED USE: measuring of electrical parameters in indoor environments. Use in installations with III or lower overvoltage category.



These instructions are an integral part of the product. They should be consulted for all issues related to installation and use. They should be kept within easy reach of operators, in a clean place and in good conditions.

Responsibility for disposal


The product must be disposed of at the relative recycling centers specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

Service and warranty

In the event of malfunction, fault, requests for information or to purchase accessory modules, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country. Installation and use of analyzers other than those indicated in the provided instructions void the warranty.

Installing CTA (Tab 1)

| Step | Action |
|------|--|
| 1 | Power off the load and the energy analyser |
| 2 | Connect the terminals to the analyser (e.g. EM210) Note: K= red; L= black. |
| 3 | Install the transformer on the cable/busbar. Note: pay attention to the direction of the current (I) |
| 4 | Power on the load and the energy analyser |

ITALIANO
AVVERTENZE


- PERICOLO!** Parti sotto tensione. Arresto cardiaco, bruciature e altre lesioni.
- Scollegare l'alimentazione e il carico prima di installare il CTA.
 - Se il trasformatore viene installato su un cavo in cui circola una corrente e i terminali non sono collegati all'analizzatore, si crea una tensione pericolosa.
 - L'installazione del CTA deve essere eseguita solo da persone qualificate/autorizzate.
 - Prima di accendere l'analizzatore di energia assicurarsi che sia cablato correttamente.

AVVISO: prima di chiudere il CTA, verificare che i semi-nuclei siano puliti, asciutti e liberi da elementi estranei che potrebbero impedire il regolare contatto fra essi.

AVVISO: campi magnetici di elevata intensità possono variare i valori misurati dal trasformatore. Evitare l'installazione nei pressi di magneti permanenti, elettromagneti o masse di ferro.

USO PREVISTO: misurazione di parametri elettrici in ambienti interni. Usare in installazioni con categoria di sovratensione III o inferiore.



Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Devono essere consultate per tutte le situazioni legate all'installazione e all'uso. Devono essere conservate in modo che siano accessibili agli operatori, in un luogo pulito e mantenuto in buone condizioni.

Responsabilità di smaltimento


Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolte indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

Assistenza e garanzia

In caso di malfunzionamento, guasto, necessità informazioni o per acquistare moduli accessori, contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza. L'installazione e l'uso dell'analizzatore diversi da quanto indicato nelle istruzioni fornite invalidano la garanzia.

Installare CTA (Tab 1)

| Passo | Azione |
|-------|---|
| 1 | Disalimentare il carico e l'analizzatore di energia |
| 2 | Collegare i terminali all'analizzatore (es. EM210) Nota: K= rosso; L= nero. |
| 3 | Installare il trasformatore sul cavo/barra. Nota: fare attenzione al verso della corrente (I) |
| 4 | Alimentare il carico e l'analizzatore di energia |

DEUTSCH
HINWEISE


- GEFAHR!** Unter Spannung stehende Teile Herzstillstand, Verbrennungen und sonstige Verletzungen.
- Vor Installation des CTA die Stromversorgung und den Lastanschluss unterbrechen.
 - Wenn der Transformator an einem stromführenden Kabel installiert ist und die Klemmen nicht mit dem Analysator verbunden sind, entsteht eine gefährliche Spannung.
 - Die Installation des CTA darf ausschließlich von qualifiziertem/zugelassenem Personal vorgenommen werden.
 - Vor Einschalten des Energieanalysators die korrekte Verkabelung überprüfen.

HINWEIS: vor Schließen des CTA sicherstellen, dass die Kernhälften sauber, trocken und frei von Fremdkörpern sind, die einen regulären Kontakt verhindern könnten.

HINWEIS: hohe Magnetfelder können die vom Transformator erfassten Messwerte verändern. Nicht in der Nähe von permanenten Magneten, Elektromagneten oder Eisenkörpern installieren.

VORGESEHENE VERWENDUNG: Messung elektrischer Größen in Innenräumen. Zu verwenden in Installationen mit Überspannungskategorie III oder niedriger.



Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie ist bei allen Fragen zu Installation und Betrieb nachzuschlagen. Sie muss an einem sauberen Ort so aufbewahrt werden, dass sie für das Personal zugänglich ist. Außerdem muss sie in einwandfreiem Zustand gehalten werden.

Verantwortlichkeit für Entsorgung


Dieses Produkt muss bei einem geeigneten von der Regierung oder lokalen öffentlichen Autoritäten anerkannten Recyclingbetrieb entsorgt werden. Ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling tragen zur Vermeidung möglicher schädlicher Folgen für Umwelt und Personen bei.

Kundendienst und Garantie

Bei Funktionsstörungen, Ausfall, Anforderung von Informationen oder Erwerb von Zusatzmodulen bitte Kontakt mit der Filiale CARLO GAVAZZI oder mit dem Händler im Installationsland aufnehmen. Von den Angaben dieser Anleitung abweichende Installation und Betrieb des Analysators führen zur Ungültigkeit der Garantie.

CTA installieren (Tab. 1)

| Schritt | Aktion |
|---------|--|
| 1 | Trennen Sie die Last und den Energieanalysator |
| 2 | Verbinden Sie die Klemmen mit dem Analysator (z.B. EM210) Hinweis: K= rot; L= schwarz. |
| 3 | Montieren Sie den Transformator auf dem Kabel / der Schiene. Hinweis: achten Sie auf die Richtung des Stroms (I) |
| 4 | Speisen Sie die Last und den Energieanalysator |

Tab 1



CTA_X

Instructions pour l'installation et l'emploi

Code 8021951

Transformateur de courant à noyau ouvrant, sortie 5A.

Instrucciones de instalación y uso

Código 8021951

Transformador de intensidad de núcleo abierto, salida 5A.

Installations- og betjeningsvejledning

Kode 8021951

Strømtransformer med åben kerne, udgang 5A.

FR

Caractéristiques d'entrée

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Courant primaire (In) | voir étiquette |
| Courant continu max | 1,2 In |
| Tension nominale de système | 600 V ca |

NOTE UL : classe d'isolation : A (105), hausse de 55 °C avec une température ambiante de 30°C

ES

Especificaciones de entrada

| | |
|----------------------------|--------------|
| Intensidad primaria (In) | ver etiqueta |
| Corriente continua máx. | 1,2 In |
| Tensión nominal de sistema | 600 V ca |

DA

Indgangsspecifikationer

| | |
|-------------------------|-----------|
| Primærstrøm (In) | Se etiket |
| Maks. jævnstrøm | 1,2 In |
| Systemets mærkespænding | ca. 600 V |



- cURus
- EN 61869-2



CARLO GAVAZZI Controls SpA
 via Safforze, 8 - 32100 Belluno (BL) Italy
 www.gavazziautomation.com
 info@gavazzi-automation.com
 info: +39 0437 355811 / fax: +39 0437 355880

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS



DANGER! Pièces sous tension. Crise cardiaque, brûlures et autres blessures.

- Débrancher l'alimentation électrique et charger le dispositif avant d'installer le CTA.
- Si le transformateur est installé sur un câble dans lequel circule un courant et que les bornes ne sont pas connectées à l'analyseur, il se crée une tension dangereuse.
- CTA doit être installé par du personnel qualifié/agréé
- Avant d'allumer l'analyseur d'énergie, vérifier qu'il est bien câblé.

AVIS : avant de fermer le CTA, vérifier que les demi-noyaux sont propres, secs et libres d'éléments étrangers qui risqueraient d'empêcher le contact régulier entre eux.

AVIS : des champs magnétiques à haute intensité peuvent modifier les valeurs mesurées par le transformateur. Éviter l'installation à proximité : d'aimants permanents, d'électroaimants ou de masses de fer.

EMPLOI PRÉVU : mesure de paramètres électriques en intérieur. Utiliser dans des installations avec catégorie de surtension III ou inférieure.



Ces instructions sont partie intégrante du produit. Elles doivent être consultées pour toutes les situations liées à l'installation et à l'utilisation. Elles doivent être conservées de manière à être facilement accessibles aux opérateurs, dans un endroit propre et en bon état.

Responsabilité en matière d'élimination



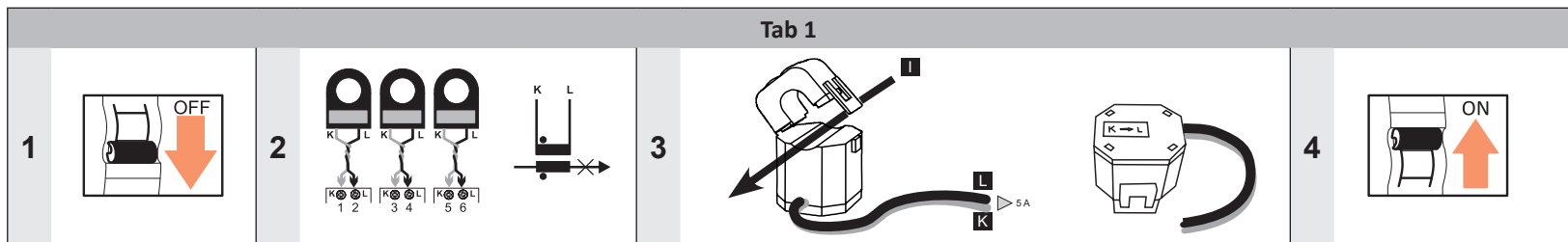
Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Service et garantie

En cas de dysfonctionnement, de panne, de besoin d'informations, ou pour acheter des modules accessoires, contacter la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays. Une installation et une utilisation de l'analyseur autres que celles indiquées dans les instructions fournies invalident la garantie.

Installer CTA (Tab 1)

| Étape | Action |
|-------|---|
| 1 | Couper l'alimentation de la charge et de l'analyseur d'énergie |
| 2 | Connecter les bornes à l'analyseur (ex. EM210) Note : K= rouge; L= noir. |
| 3 | Installer le transformateur sur le câble/barre omnibus. Note : faire attention au sens du courant (I) |
| 4 | Alimenter la charge et l'analyseur d'énergie |



ESPAÑOL

ADVERTENCIAS



¡PELIGRO! Elementos sometidos a tensión. Ataque al corazón, quemaduras u otras lesiones.

- Desconecte la fuente de alimentación y la carga antes de instalar el CTA.
- Si el transformador se instala en un cable por el que circula una intensidad y los terminales no están conectados al analizador, se creará una tensión peligrosa.
- La instalación del CTA solo debe correr a cargo de personal cualificado/ autorizado.
- Antes de encender el analizador de energía, comprobar que el cableado sea correcto.

AVISO : antes de cerrar el CTA, comprobar que los semi-núcleos estén limpios, secos y libres de elementos extraños que podrían impedir su correcto contacto entre sí.

AVISO : campos magnéticos de elevada intensidad pueden variar los valores medidos por el transformador. Evite la instalación en las inmediaciones de: imanes permanentes, electroimanes o masas de hierro.

USO PREVISTO : medición de parámetros eléctricos en ambientes internos. Usar en instalaciones con categoría de sobretensión III o inferior.



Estas instrucciones forman parte integral del producto. Se tienen que consultar para todo lo que tenga que ver con la instalación y el funcionamiento. Se deben guardar donde estén accesibles para los operarios, en un lugar limpio y en buenas condiciones.

Responsabilidad de eliminación



Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

Asistencia y garantía

En caso de fallo de funcionamiento, avería, necesidad de información o para adquirir módulos accesorios, contactar a la filial CARLO GAVAZZI o al distribuidor en el país de pertenencia. La instalación y el uso del analizador diferentes de lo indicado en las instrucciones facilitadas invalidan la garantía.

Instalar CTA (Tab 1)

| Paso | Acción |
|------|--|
| 1 | Desalimentar la carga y el analizador de energía |
| 2 | Conectar los terminales al analizador (p. ej. EM2010) Nota : K= rojo; L= negro. |
| 3 | Instalar el transformador en el cable/embarbado. Nota : prestar atención al sentido de la intensidad (I) |
| 4 | Alimentar la carga y el analizador de energía |

DANSK

ADVARSLER



FARE! Spændingsførende dele. Hjerteanfald, forbrændinger og andre kvæstelser.

- Afbryd strømtilførslen og belastningen, inden CTA installeres.
- Hvis transformatoren installeres på en leder, som omslutter en strøm, og terminalerne ikke er forbundet med analysatoren, dannes der en farlig spænding.
- CTA må kun installeres af fagkyndigt/autoriseret personale.
- Inden energianalysatoren tændes, skal der sørges for den korrekte tilkobling.

ADVARSEL : inden CTA lukkes, skal man kontrollere, at semi-kernerne er rengjorte, tørre og frie for fremmedelementer, som kan forhindre den korrekte berøring mellem disse.

ADVARSEL : i magnetiske felter med høj intensitet kan de værdier, der er målt af transformeren, variere. Undgå at installere i nærheden af: permanente magneter, elektromagneter eller masser af jern.

TILSIGTET BRUG : måling af elektriske parametre indendørs. Bruges i installationer med kategorien overspænding III eller mindre.



Disse instruktioner er en integreret del af produktet. De skal altid konsulteres i alle situationer, som drejer sig om installation og brug. De skal være tilgængelige for operatørerne, opbevares på et rent sted og holdes i god stand.

Ansvar for bortskaffelse



Produktet skal bortskaffes på en lokal, godkendt genbrugsstation. Korrekt bortskaffelse og genbrug vil bidrage til at mindske eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet, mennesker og dyr.

Service og garanti

Hvis der opstår fejlfunktioner og defekter, eller hvis der er brug for oplysninger, eller der skal købes tilbehørsmoduler, bedes du kontakte den lokale CARLO GAVAZZI-forhandler eller -afdeling. Ved installation og brug af analyseapparatet som ikke er overensstemmende med det, der er angivet i vejledningen, bortfalder garantien.

Installer CTA (Tab 1)

| Trin | Handling |
|------|---|
| 1 | Belastningen og energianalysatoren udkobles |
| 2 | Tilslut terminalerne til analysatoren (f.eks. EM210) Bemærk : K= rød, L= sort. |
| 3 | Installer transformatoren på leder/busbar. Bemærk : Vær opmærksom på strømretningen (I) |
| 4 | Belastningen og energianalysatoren indkobles. |

